

E 1808

(Pages : 2)

Reg. No.....

Name.....

B.A. DEGREE (C.B.C.S.S.) EXAMINATION, OCTOBER 2015

Fifth Semester

B.A. English Literature and Communication Studies (Two Main)
Core Course—CREATIVE WRITING AND TRANSLATION STUDIES
(2013 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

Part A

*Answer all questions in a sentence or two.
Each question carries 1 mark.*

1. What is equivalence in translation ?
2. What is exegesis ?
3. What is decoding ?
4. What is transparency ?
5. What is untranslatability ?
6. What is subject line ?
7. What is curriculum vitae ?
8. What is jargon ?
9. What is coherence ?
10. What is apostrophe ?

(10 × 1 = 10)

Part B

*Answer any eight of the following, each in about 50 words.
Each questions carries 2 marks.*

11. What is a phrase ? Give examples.
12. What is ellipsis ?
13. What is transferred epithet ?
14. What is pun ? Give examples.
15. What is personification ? Give examples.
16. What is topic sentence ?
17. What is semantic translation ?
18. What is creativity in translation ?

Turn over

19. What is domestication of translation ?
20. What are the different levels of a language ?
21. What are the areas where the concept of equivalence is applicable ?
22. What is rank bound translation ?

(8 × 2 = 16)

Part C

*Answer any six of the following in short paragraph of 100 words each.
Each question carries 4 marks.*

23. How far do you agree with the statement "Translation is Science" ?
24. What are the limitations of a translator ?
25. What are the aids and tools of translation ?
26. What are the difficulties in translating idioms and jokes ?
27. What is unbounded translation ?
28. Discuss briefly the significance of translation.
29. What are the different kinds of letters ?
30. What are sentence connectors ?
31. What are the different parts of speech?

(6 × 4 = 24)

Part D

*Answer any two of the following in Short Essays of about 300 words each.
Each question carries 15 marks.*

32. Write a report on the onam celebration in your town/village.
33. Write an essay on Bible translators and their contribution.
34. Write an essay on the different theories/rules of translation.
35. Write an essay on the significance of culture in translation.

(2 × 15 = 30)